

IV  
80007 72  
C. R. 110

R  
38.529

R 184

R

38.529

CONVERTIDA EN POLITICO  
DE LA MANERA MAS VERDADERA  
Y JUSTA

CONVERTIDA EN POLITICO

DE LA MANERA MAS VERDADERA  
Y JUSTA

Por cuyo nombre

SOR MARIA DEL CIELO,  
FRANCISCA DE CANTERAS

DE LA ORDEN DE SOR MARIA

CON LICENCIA

Imprenta de la Real Academia de la Lengua  
Barcelon, 1788

En la imprenta de la Real Academia de la Lengua  
Barcelon, 1788

# EL NOVELERO

DISCRETO, Y PIADOSO,

PARA HACER HONESTOS LOS  
Estrados, y christianas las Tertulias, refi-  
riendo dos pequeñas Novelas sobre cada  
una de las Obras de Misericordia.

COMPUESTAS EN PORTUGUES

POR LA MADRE SOR MARINA  
*Clemencia,*

Por otro nombre

*SOR MARIA DEL CIELO,*

TRADUCIDAS EN CASTELLANO

POR DON ANTONIO RUIZ MIÑONDO.

CON LICENCIA:

---

*En Madrid: En la Imprenta de D. Gabriel  
Ramirez. Año de 1765.*

*Se ballará en el Real Almacen de Cris-  
tales, frente de S. Phelipe el Real.*

# CATALOGO

DE LAS OBRAS DE D. FRANCISCO  
Mariano Nipho.

**C**Ajon de Sastre, ò Coleccion de muchas piezas exquisitas de Erudicion, Poesia, y Eloquencia, de diferentes Autores españoles, en 7. tomos en 8. 50. rs.

Estafeta de Londres, y Correo General de la Europa, con muchos fragmentos Politicos sobre Ciencias, Artes, Agricultura, y Comercio, en 5. tomos en 8. 35. rs.

El Amigo de las mugeres, y Preceptos Politicos para hacerlas buenas para si, y dichosas para los hombres 4. rs.

El Pensador Christiano, ò Meditaciones sobre todos los Evangelios de Quaresma, con la Semana Santa del Conde Don Bernardino Rebolledo. 6. rs.



## ADVERTENCIA DEL TRADUCTOR.

**L**A experiencia me ha demostrado, que tratar asuntos serios, y de alguna utilidad, es perder, como dixo el Soldado de Augusto, el aceyte, y el trabajo; porque distrahido el corazon del hombre de la verdadera region de los justos placeres, se entrega indiscreto à las injustas satisfacciones del apetito: y aunque le grita fervoroso el zelo, como es tan estrepitoso el rumor de las pasiones lisongeras, no dexa entender las suaves voces de una moral christiana, ni de una lectura provechosa. El comun de las gentes vá por este carril; bien que entre tantos mal entretenidos, y engañados, hay no pocos discretos, que son del vando de la razon: à éstos ultimos me atengo, y à estos sirvo; el tiempo es por antonomasia, el oportuno para todo lo honesto, y religioso; y à que me he constituido en ser Divertidor de algunos ratos, no quiero serlo tan à costa del tiempo, que se pague con el desperdicio, lo que puede grangearse para mejores usos. Esta obra es buena, pues consta de las 14. de Misericordia: si he acertado, Lector mio, à complacerte, será haverme concedido todas las satisfacciones mi deseo, que es no ser dañoso.

**N**Oble Lector, ofrezcote en este libro to la ficcion para el divertimiento, y las Misericordias para la leccion: y asi, hallaràs lo util en lo deleytable, que de las flores lisongerasse esperan frutos salutiferos. Portanto, no des el nombre de fabulas à estas composiciones Pastoriles; pues son solo unas metaphoras de aquellos Santos Varones, cuyas hazañas para dexar triunfante su virtud, rompieron por el amor proprio, y por el amor caduco. Hacese memoria en estos fingidos Pastores de aquellos verdaderos Santos; y asi, veràs à estos con devocion, y à aquellos sin ceño; pues hallaràs representadas en unos las finezas, que, por la misericordia hicieron los otros: y de camino disculpa á mi sexo escribir libros, á mi rudeza el componer versos, á mi atrevimiento tocar textos, á mi ignorancia definir questiones; advirtiendo, que para los desahogos de la vida, es algunas horas preciso buscar la ocupacion en el genio. Y porque te muestro las misericordias, espero me dês el perdon, y con estos exemplares te exercites en ellas tan fervoroso, que merezcan tus Clemencia historia en mayor volumen. Dios te guarde.

IN-

**V**IO San Juan, Patriarca de Alexandria, por otro nombre el Limosnero, (titulo mayor el de esta virtud, que el de aquella dignidad) una Doncella vestida de hermosura, adornada la cabeza con una corona de olivo, llena de mysterios, la qual le dixo, que era la MISERICORDIA, hija del mayor Rey. En los reparos de esta mayoria podia llevar adelante el discurso; pero esto, ni es del intento, ni de mi capacidad. Dexemos ahora, que en atributos iguales crezca mayor en el amor, quien vive igual en el sèr. Mostró Dios con esta vision al Santo, era su voluntad siguiese el camino de la caridad; y viendo su espiritu dudoso en la eleccion de la virtud principal, que escogeria para su exercicio, se le dió el de la MISERICORDIA, á la que sirvió nimio, y escrupuloso en todos los lances de su vida. Leyendo esto una devota Pastora se le imprimió en el alma la hermosura de la clementisima Doncella, que vió San Juan; y escribiendo en el corazon el suceso, que es el mejor papel para cosas grandes, jamàs pudo apartar la memoria de ella. Mandó luego al Artificè mas primoroso, que hiciera una hermosa Efigie, que represen-

A 3

tà.